

2006年12月

「天文台之友」通訊

編輯組：梁榮武、李國麟、黃美成、馬立賢

## 目錄

- |         |    |             |    |
|---------|----|-------------|----|
| ● 頭條    | 1  | ● 人事廣角鏡     | 17 |
| ● 服務與產品 | 2  | ● 「開心事業」    | 20 |
| ● 航空氣象  | 6  | ● 公開講座      | 23 |
| ● 大氣與環境 | 9  | ● 「天文台之友」活動 | 24 |
| ● 我們的伙伴 | 12 |             |    |

# 談天說地

網址：<http://www.hko.gov.hk>,  
打電話問天氣：187 8200  
<http://www.weather.gov.hk>

issue  
32



## 天文台和中國氣象局 合作無間數十載

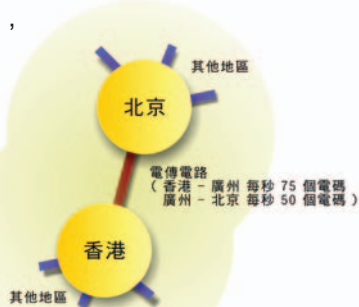
數十年來，中國氣象局和天文台合作無間，今年適逢北京至香港氣象電路運作踏入第四個十年。回顧過去，在五、六十年代，由於科技應用不如現在的普及，內地和香港氣象信息交流較為困難。天文台需在總部架設如「蜘蛛網」般的天線接收經無線電波廣播的內地氣象信息，由電信技術人員人手解讀摩斯密碼，再將觀測資料繪畫在天氣圖上，這些資料支援了當年的天氣預報及警告服務。

到七十年代，  
在天文台和內地  
同行的共同努力下，

在直接交  
換氣象情報  
達成共識，  
並開通一條  
連接香港與  
北京的氣象  
電路，於一九

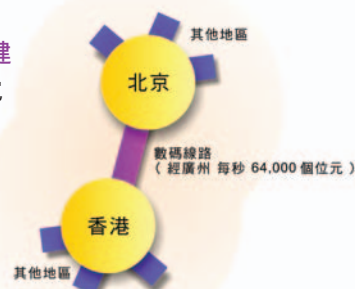
七五年十二月二十

日起動運作。該電路由兩段專用線路組成，其一是以傳輸速率75BAUD（即每秒75個電碼）連接廣州與香港的專線，另外是連接北京與廣州傳輸速率50BAUD的專線。在二十世紀七十年代中期，香港各種交通工具乘客仍需要向售票員買票，地下鐵路仍未貫通香港和九龍，天文台已經運用電子通訊網絡跟北京作實時資料交換，應用通訊科技上走在社會的前緣。

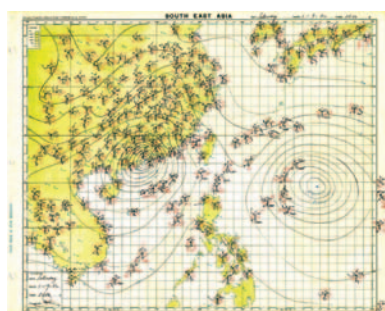


七十年代的香港 —  
北京氣象通信網絡

隨後為了配合氣象信息量的迅速增加，電路的傳輸速率亦不斷提升，天文台和內地專線分別在一九九零年和二零零一年兩次升速。現時該專線的傳輸速率是每秒6萬4千個位元，相當於一九七五年傳輸速率的八百倍，更多世界各地的天氣資料在兩地之間實時交換，應用到天氣服務工作中，加強天氣預報的能力。



二零零六年的香港 —  
北京氣象通信網絡



一九六二年以人手繪畫的天氣圖

二零零六年剛好是中國氣象局和天文台簽訂【氣象科技長期合作安排】十周年，雙方於十月二十七日在天文台總部聯合舉行慶祝儀式，紀念北京—香港氣象電路圓滿運作三十載及簽訂合作安排十周年。

除氣象通信和資料交換外，中國氣象局和天文台合作範圍亦逐漸擴展至眾多領域，包括公眾天氣服務、大氣科學研究及人員培訓等。其中在二零零五年建立，覆蓋珠江三角洲的閃電定位網，亦運用該專線實時傳送閃電監測站的閃電數據，確保閃電定位系統能在短時間收集足夠資料並準確計算出閃電位置。



中國氣象局局長秦大河院士 (左) 及香港天文台台長林超英先生 (右) 在慶祝京港雙方長期合作儀式上交換紀念品

# 天文台網站再獲殊榮

吳炳榮

天文台網站獲公眾廣為使用，主要原因是能提供適時的天氣信息，並且設計盡力以客為本。今年十月和十一月，天文台網站分別獲得「無障礙優異網站」和「電子政府—最受歡迎電子公共服務」銀獎。再次證明我們的發展方向正確。



「無障礙優異網站」銀獎

「無障礙優異網站」是由互聯網專業協會舉辦的「信息共融行動2006」所頒發。「信息共融行動」是一項推動資訊科技普及化和推廣正確應用互聯網科技的活動，而「無障礙優異網站」獎項則是嘉許公、私營機構成功構建易讀的網站，方便不同需要人士瀏覽，使資訊科技能惠及更多普羅大眾。

「電子政府—最受歡迎電子公共服務」則是香港特別行政區政府—政府資訊科技總監辦公室全力支持，香港工程師學會—資訊科技分部所主辦的其中一個獎項。「電子政府—最受歡迎電子公共服務」的評審委員會對天文台網站有以下評語：「香港市民對氣象訊息要求日益增加，市民大眾都期望能得到更全面、更準、更快的訊息。天文台網站絕對能滿足市民的要求。更重要的是，天文台致力製作一些有關天氣的教育資料，並存放於網站作為教育公眾對氣象的認識。」



「電子政府—最受歡迎電子公共服務」銀獎



服務  
與產品

## 維港天氣網上盡掌握

郭苑霞

天文台在尖沙咀總部、中環及坪洲氣象站安裝了網絡攝影機，拍攝維多利亞港天氣照片，並於網上實時發放，網址是：

[http://www.weather.gov.hk/wxinfo/ts/index\\_c\\_webcam.htm](http://www.weather.gov.hk/wxinfo/ts/index_c_webcam.htm)

為方便有興趣人士利用天氣照片觀察港內能見度，網頁內同時刊載各個著名地標與觀察點的距離。



中環氣象站



坪洲氣象站



天文台尖沙咀總部

# 市區能見度實時資料

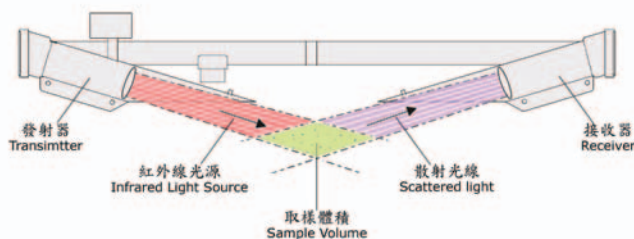
葉永成

香港天文台在中環安裝了一台全自動的能見度儀表，廿四小時測量維多利亞港的能見度。並實時在以下網頁發放：

[http://www.weather.gov.hk/wxinfo/ts/display\\_element\\_visibility.htm](http://www.weather.gov.hk/wxinfo/ts/display_element_visibility.htm)

「能見度」亦可視為大氣的透明度，它會受雨、霧和煙霞影響而下降。在中環安裝的能見度儀表的工作原理，是利在儀器一端發射出紅外線光束，在儀器另一端接收大氣中微浮粒子對紅外線光束的散射光線，空氣中粒子愈多，接收到的散射光線愈強，測量到的能見度愈低。儀器的觀測距離是一百米至五萬米，準確度是 $\pm 10\%$ 。

能見度儀表工作原理  
Operating Principle of Visibility Meter



空氣中粒子愈多，接收到的散射光線愈強，代表能見度愈低。  
More particulates in the air will result in higher intensity of scattered light and lower visibility.

## 西班牙文世界天氣官方網站正式推出

譚焯明

香港天文台和西班牙氣象局協作，在今年9月12日推出了「世界天氣信息服務」之西班牙文版本，此網站 <http://wwis.inm.es> 由西班牙氣象局管理運作，提供各國氣象部門發出的最新官方城市天氣預報。

在港的西班牙總領使卡米洛亞朗素先生恭賀香港天文台和西班牙氣象局攜手合作成功。他說：「西班牙語系世界包括二十個國家，而西班牙文是世界第二國際語言。西班牙文網站是香港作為一個國際都會積極為世界氣象信息交流作出貢獻的優秀例子。」

香港天文台台長林超英說：「在此網站建立過程中，香港天文台和西班牙氣象局的技術人員一直保持密切聯繫。」他又說：「我們能參與這項計劃，為全球超過三億五千萬說西班牙語的人士獲得準確的官方天氣信息，提供方便，實在令人興奮。」

「世界天氣信息服務」網站隸屬世界氣象組織，現有5個語文版本，香港天文台負責管理運作英文版本已五年多。至今共有百多個成員國家/地區提供逾千個城市的天氣預報和氣候資料。

公眾也可點擊在香港天文台「世界天氣信息服務」網站 (<http://worldweather.wmo.int/>) 上的「西班牙文圖示」來瀏覽新網站的內容。



## 水上運動天氣資訊網頁

李聯安

要享受水上活動的樂趣，除了要選擇合適自己體能、技術和經驗的活動類別及裝備外，更加要了解活動時的天氣和海面狀況。例如，對於初學獨木舟的人士，可能會選擇在較為風平浪靜的海面進行活動，但對一些愛好風帆及滑浪風帆的人士，則可能會喜歡在一些清風送爽的日子揚帆出海。為方便水上運動及活動人士更好地計劃活動，及在有需要時採取適當的預防措施，天文台於2006年11月1日在網上推出「水上運動天氣資訊網頁」(<http://www.weather.gov.hk/sports/watersportsc.shtml>)，這網頁提供最新天氣預測、風速風向報告、潮汐、紫外線及其他有關資訊。

# 新網頁加強區域風力分佈資訊服務

梁偉鴻

天文台發出熱帶氣旋警告信號的作用，是提醒市民預防熱帶氣旋所帶來的風力威脅。由於受地形影響，本港各區的風力可能有顯著差異。因此除了注意信號的轉變，還應留意天文台所提供有關的天氣資訊。為了令市民更容易掌握各區的風力分佈，天文台於今年八月初推出一個新網頁，用圖像的方式顯示強風及烈風在香港境內的分佈，讓市民一目了然。網頁亦會解說各個風級在陸上和海上的情況，每十分鐘更新一次，有意查閱可到以下網址：

[http://www.weather.gov.hk/wxinfo/ts/wind\\_gale\\_c.htm](http://www.weather.gov.hk/wxinfo/ts/wind_gale_c.htm)



新網頁顯示香港境內強風及烈風分佈情況

## 科學繼續為民

林學賢

「科學為民」服務巡禮自2006年1月13日由行政長官曾蔭權先生揭幕後，各項活動開展都非常順利，參加者亦相當踴躍。在九月底截稿的徵文比賽，結果亦已經公佈。今次比賽共收到超過300份稿件，得獎作品的水平亦甚高。頒獎典禮將於2007年1月13日(星期六)上午十一時開始的服務巡禮一週年活動中進行。典禮假香港天文台總部百週年紀念大樓會議廳舉行，屆時得獎者將會與著名科學家共進午餐。

另外，經夥伴部門商議後，決定繼續在往後日子舉辦「科學為民」這個饒有意義的活動。最近幾個月，先後有10個政府局和部門加入，令參與的單位總數增加至超過40個。我們會計劃來年的活動，期待「科學為民」的各項活動將會更具科學性，更適合不同年紀和界別的人士參加。

各項活動詳情可參閱巡禮的網頁：

<http://www.science.gov.hk>

## 《香港天文台2007年月曆》

呂永康



《香港天文台2007年月曆》經已出版，現於香港天文台資源中心、地政總署九龍地圖銷售處、政府新聞處的刊物銷售小組、郵政總局、尖沙咀郵政局、屯門中央郵政局及沙田中央郵政局出售，每冊港幣48元。市民亦可透過網上「政府書店」訂購，網址為：

<http://bookstore.esdlife.com>

月曆的主題為「飛行中的鳥類」。天文台台長林超英在引言指出：「鳥類御風飛行，大氣是牠們生活的一部份，牠們比誰都更認識往來兩極的氣流，春秋兩季大量鳥類隨風遷徙是生命與氣候融合的美妙表現。月曆選擇了飛行中的鳥類為月曆主題，願望大家能夠感應大氣作為生命載體的意義。」

## 市民也觀天

我很高興在九月參加了天文台舉辦的「天氣觀測基礎課程」。課程分兩天進行，重點教授使用目測法來分辨雲種、能見度及天氣狀況，還介紹了氣象儀器、天文台網頁內的實時天氣數據、觀測報告的編譯，及天氣諺語等。課程緊湊兼包羅萬有，真令我有點透不過氣來。幸好三位講者經驗豐富，講解淺白易明，還帶領我們走出課堂作實地觀天！



楊少蕙女士講授天氣觀測的要點

此課程於2004年首次舉辦，今次增添了練習單元，學員需要在家中進行為期三天的天氣觀測紀錄，使理論與實踐相結合。過程中，我真的遇到困難，主因是經驗不足，難於判斷雲層種類及高度，唯有參照講義，按圖索驥，箇中樂趣難以形容。真佩服那些只要看著天空，便能輕易辨別出不同天氣狀況的觀測員。記得一位講者曾說：「要掌握觀天技巧，起碼要花上數年工夫」。真的沒有誇大，日後我還需多加操練，以鞏固相關知識。



梁敏儀女士介紹氣象儀器

### 學員李夢蘭

市民對今次課程反應熱烈，有800多人報名，經抽籤後我有幸與百多人一同學習觀天。期望天文台能繼續舉辦此類課程，令氣象知識更普及，到時人人都可觀測天氣。總括而言，課程內容實用，令我增益不少。



筆者（右三）和其他學員領取證書後與講者趙肖儀女士（左一）合照

## 閃電位置圖新增地理參考資訊

### 潘海濤

今年七月初，天文台在網站的閃電位置圖上加入多項地理參考資訊，方便市民清楚辨別閃電發生的位置，知所防備。

閃電位置資訊自去年六月發放以來，廣受市民歡迎，網頁的閱覽頁次超過160萬次。為了進一步加強此服務，天文台將多項地理參考資訊放在閃電位置圖上 (<http://www.weather.gov.hk/wxinfo/llis/indexc.htm>)。這些資訊包括：香港公路幹線、鐵路、山峰、地區、海灘，以及廣東省市的位置。此外，網頁亦添了一項疊套顯示閃電及雷達探測的雨區位置功能，幫助市民了解閃電在雨帶中的分布情況，進一步掌握惡劣天氣形勢。

香港郊野活動聯會主席李駿偉說：「我們歡迎香港天文台新增的服務。郊遊人士可以自由選擇一項或多項他們認為有參考價值的地理信息，疊加在閃電位置圖上，幫助他們選擇行山路線以避免遇上雷暴。」

# 香港天文台人員當選 「世界氣象組織航空氣象委員會」 副主席

編輯組

香港天文台高級科學主任岑智明先生，在瑞士日內瓦今年十一月二十三日到十二月一日舉行的「世界氣象組織航空氣象委員會」第十三次會議中當選該委員會的副主席。這是香港天文台人員首次在「世界氣象組織」的技術委員會中取得該高層席位。

「航空氣象委員會」是「世界氣象組織」八個技術委員會之一，負責協調有關國際航空氣象的活動，以滿足安全、經濟和有效率飛行的要求。

在當選之後，岑先生在會上感謝各成員國的支持，他說：「很高興得到大家的信任，在四年任期內一定會竭盡所能，支持主席和委員會的工作。今次能夠順利當選，亦衷心感謝天文台給予的機會和各同事多年來的努力，尤其是一同與我出席的劉心怡女士，她過去多年在「航空氣象委員會」領導小組的貢獻，為我們的工作奠定了穩固的基礎。」

岑先生作為該委員會的副主席，會支持新任主席，加拿大的 Carr McLeod 先生，領導委員會成立的幾個專家小組，推動航空氣象教育及訓練、新一代機場天氣預報發展及客戶關係等領域的工作。

這次會議共有七十二個國家／地區的代表參加。岑先生成功當選反映天文台在航空氣象的貢獻得到國際社會認同。很多代表祝賀岑先生當選和正面評價香港天文台在國際航空氣象的貢獻。

出席會議的中國代表團團長，中國氣象局副局長許小峰先生高度評價天文台以科技領導世界航空氣象服務。埃塞俄比亞代表說：「我們非常感謝香港天文台援助發展中國家的工作，尤其是在過去多年提供訓練研討班和專家意見，建立我們在提供氣象服務的能力。」會議期間，其他代表亦讚賞天文台在風切變和湍流的工作，特別是與用戶團體合作，製作飛機師資訊材料。

岑先生在一九八六年進入天文台，曾擔任天氣預測、輻射監測和數值天氣預報的工作。自一九九三年起，岑先生專門從事航空氣象工作，負責安裝機場多普勒天氣雷達，為赤鱗角的香港國際機場探測風切變。他亦在二零零五年建立世界第一個激光雷達風切變預警系統。岑先生在一九九七年開始在國際航空氣象事業上作出貢獻，積極參與「國際民航組織」和「世界氣象組織」的工作。自二零零一年，他是「國際民航組織」亞太區的「通訊、導航、監測及氣象」小組的副主席。



岑智明 (右) 與新任委員會主席Carr McLeod先生(中) 和前任主席Neil Gordon博士 (左) 合影。



岑智明 (前排右三)、劉心怡 (後排右二) 與中、港、澳代表及前任、新任主席合影。

# 第二部激光雷達安裝完成

陳栢緯

天文台在今年十一月於機場完成安裝第二部激光雷達。大大提高激光雷達風切變預警系統的可靠性。

由於機場大部分航機以北跑道降落，而風切變對下降的航機影響較大，第二部激光雷達位於北跑道消防局屋頂，對北跑道有良好的視野，更適合掃描北跑道下降滑道，將進一步增強風切變的監測。

第二部激光雷達加強監測北跑道的風切變



## 泰國飛行員到香港了解機場氣象及服務

蔡本良

今年九月，泰國飛行員協會（THAIPA — Thai Pilots Association）的代表到訪香港天文台機場氣象所，了解香港航空氣象服務。代表團成員都是駕駛波音和空中巴士飛機饒有經驗的機長，經常穿梭於香港和泰國之間。他們一行四人，在國際航空公司飛行員協會（IFALPA）及香港飛行員協會（HKALPA）代表的陪同下，一同參觀天文台機場氣象所，詳細了解天文台激光雷達的運作，和聽取天文台同事對香港機場氣象服務，尤其是低空風切變和湍流警告，以及相關服務的簡報。代表團成員表示這次的探訪讓他加深對赤鱘角機場氣象服務的了解，相信日後能更好利用天文台提供的產品和服務。而天文台的營運經驗亦能為他們的新曼谷機場的運作提供寶貴的參考。負責籌辦是次活動的 IFALPA 代表 Brian Greeves 機長也感謝天文台的悉心安排，並表示這次交流不單有利於泰國飛行員在香港國際機場的運作，亦可以促進泰國飛行員協會與新曼谷機場的聯絡工作。



天文台李炳華博士（右三）與來訪的泰國飛行員在參觀激光雷達後合攝

# 甚麼是「側風」？

「側風」是從側面吹來的風（圖1）。飛機降落時如遇到側風劇變或強烈側風，或會偏離跑道中線。

對於香港國際機場，因為跑道粗略來說是東西走向，因此強烈的北風或南風都會令側風偏大，對飛機升降構成影響。而有利於強烈北側風或南側風出現的天氣情況主要分為兩大類：東北季候風和熱帶氣旋，其中以熱帶氣旋的影響最為顯著。

一般來說，當熱帶氣旋集結在本港之西南時，香港會吹南至東南風，而香港國際機場便會受南側風影響；當熱帶氣旋集結在本港之東或東南時，香港會吹北至西北風，而香港國際機場便會受北側風影響（圖2）。

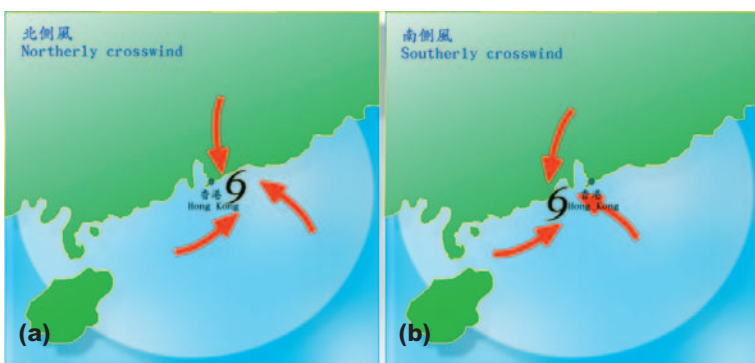


圖2 熱帶氣旋為機場帶來北側風(a)或南側風(b)視乎當時熱帶氣旋所集結的位置。

橫過機場的升降航道，不時造成強烈的風切變和湍流。派比安襲港期間，天文台「風切變及湍流警告系統」在8月3日清晨至8月4日清晨不斷發出風切變及湍流警告。強烈側風和風切變導致本港航空交通癱瘓，超過1100班航機遭延誤或取消。

為了更方便航空界及時取得最新的天氣及側風預報資訊，天文台已提升「航空氣象資料發送系統」「起飛預報」的資訊內容，加長預報時效至十八小時，同時亦新增了側風預報資訊；另一方面，為了讓航空用戶更了解機場預報相關的天氣情況變化，「航空氣象資料發送系統」亦新增了「機場天氣情況」資訊，從而方便用戶安排飛行計劃。

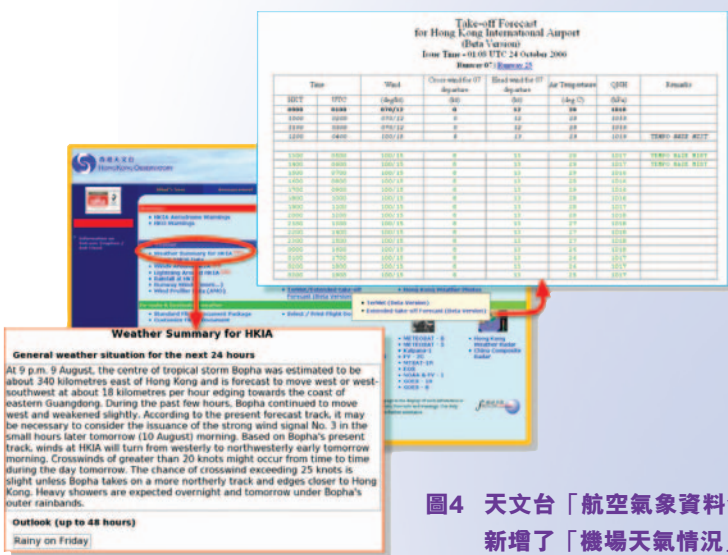


圖4 天文台「航空氣象資料發送系統」提升「起飛預報」的內容及新增了「機場天氣情況」資訊

張冰

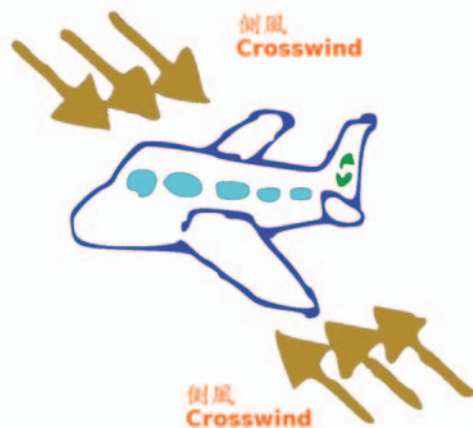


圖1 對於飛行中的航機，從側面吹來的風稱為「側風」。

今年八月襲港的颱風派比安，於八月三日下午最接近香港，當時它集結在本港之西南約二百多公里。受派比安的影響，香港國際機場吹強風至烈風程度東南風（圖3），導致強烈南側風，8月3日下午及8月4日清晨時份在香港國際機場錄得南側風普遍達每小時25海里，最高側風達每小時38海里。

對香港國際機場飛機升降來說，南側風一般較北側風的影響大，主要原因是當南風吹越大嶼山上東北—西南走向的山脈時，在山脈及山谷的下游分別形成條紋狀的弱氣流及強氣流。這些氣流以脈衝的形式

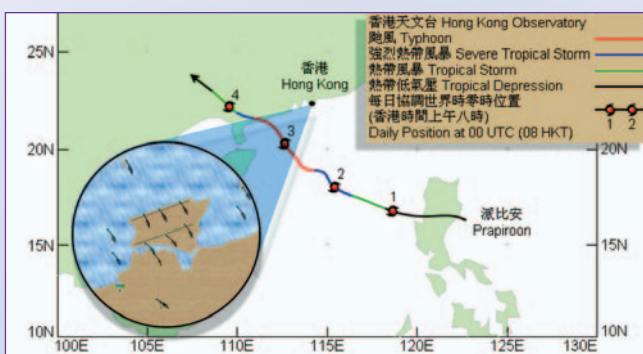


圖3 二零零六年八月三日晚至八月四日清晨，在颱風派比安影響下，機場範圍錄得強烈的南側風

## 與飛機師直接溝通



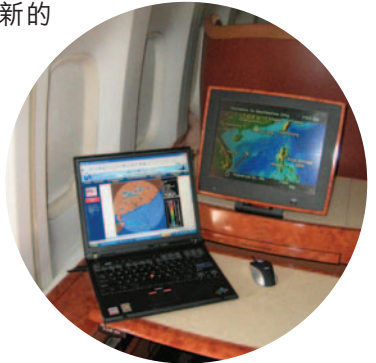
圖一 筆者在新加坡航空公司向飛機師介紹香港國際機場的風切變及湍流預警服務。

今年八月，應新加坡航空公司邀請，我在它舉辦的「飛行操作安全研討會」上介紹了香港國際機場的風切變及湍流預警服務(圖一)。研討會為期兩天，總共有二百多位新航的飛機師參加。研討會的講者也有來自美國的雷達專家，介紹飛機上的天氣雷達，以提高飛機師的操作水平，在惡劣天氣下減低遇上湍流的機會。

岑智明

從新加坡回香港的途中，我還使用航機上的互聯網服務，將天文台專門給航空公司使用的「航空氣象資料發放系統」的內容上傳到飛機(圖二)。雖然航機上的互聯網服務還未普及，圖像天氣資料從天文台的地面系統直接自動上傳到飛機，可以讓飛機師掌握最新的信息，進行飛行操作。

圖二 「航空氣象資料發放系統」的實時天氣雷達資料成功上傳到飛機。



# 熱帶氣旋警告系統的檢討工作

林鄭泗蓮

2006年8月，颱風派比安襲港，在三號強風信號生效期間，香港部份地區吹烈風，加上國際機場受強勁的側風影響，令大部份航機無法升降。公眾對當時的情況有很大回響，認為現行的八號信號準則不足以反映本港普遍各區的風力。天文台便於9月開始對熱帶氣旋警告系統作出全面檢討。

檢討工作從多方面著手。首先，我們總結了大眾市民及社會各界透過媒體、信件及電郵等方式所發表的意見，並將這些意見歸納為多個修訂警告系統的可能方案，然後利用歷史數據來評估各修訂方案的實用性及可行性。我們更舉辦了一系列座談會，與多個政府部門及社會界別的代表會晤，聆聽他們在熱帶氣旋警告系統及相關服務方面所關注的問題，並就各修訂方案進行討論。參與座談會的包括勞工處勞資三方委員會、人力資源管理學會、十八區代表、家長教師聯會、公共運輸公司、航空界、物流界、貨櫃業、漁民漁業會及天文台之友等。我們亦聘請獨立調查公司，抽樣用電話訪問市民，以了解公眾對熱帶氣旋警告系統的要求。此外，天文台亦成立了顧問委員會，邀請了學術界不同學科的知名學者出任顧問，協助我們跨越科學範疇，從社會、政治、文化等多個角度，剖析及檢討熱帶氣旋警告系統。

經過多個月的努力，研究和意見歸納的工作已大致完成，有助制訂一套修訂方案。天文台將於2007年風季採用一個更切合市民需要的熱帶氣旋警告準則，並增強相關的配套天氣資訊服務。

在未來一年，我們將抱持開放態度，繼續廣納民意，歸納實踐經驗，不斷完善熱帶氣旋警告服務。



熱帶氣旋警告系統座談會中，天文台職員聆聽與會者的意見。



熱帶氣旋警告系統座談會中，天文台助理台長黃明松博士和與會者交流意見。

## 唐山大地震30週年隨想

陳營華

1976年7月28日凌晨3時42分，河北省唐山市發生強烈地震。這次地震震級達黎克特制7.8級，震源深度為11公里左右。由於震級大及震源深度淺，地震帶來極大破壞，唐山市內大量房屋、橋樑及鐵路等基建被毀，超過24萬人喪生及16萬人受重傷，唐山地震亦被喻為中國20世紀傷亡最大的地震災害。

唐山大地震促使更多人關注地震這自然災害。1979年，香港天文台建立了短週期地震監測網絡，監測香港鄰近地區的地震。由1979年至今，香港共發生53次有感地震，平均約每年兩次。2006年9月14日發生的一次有感地震，震中在香港之東南偏南約36公里的擔杆島海域附近，天文台共接獲200多個有感地震報告。不少在室內的人都感到這次震動，情形就像一輛大貨車擦身而過。這次事件讓市民認識到香港亦會受地震的影響。

30年後的今天，唐山市已被重建起來，成為一個綠化和整潔的城市。唐山處於華北平原，發生地震的頻率低於中國西部山脈連綿的地區，但30年前所發生的7.8級地震，使它成為中國地震史上一件非常獨特的事件，亦成為很多地震教科書本的討論個案。

## 農曆閏月談

關錦倫

眾所周知，農曆閏月的釐定跟二十四節氣息息相關，如果某農曆月份不包含二十四節氣中的任何「中氣」，則該月會是前一個月的閏月。2006年剛巧有閏七月。有人問，哪究竟有沒有閏一月？

清代以前，農曆使用平氣法，即把歲周平分為二十四等份，每一節氣相隔十五日多，這時閏一月、閏二月以至閏十二月出現的機會均等。自清順治二年(1645年)開始，農曆改用定氣法，即以太陽在黃道上的位置每15度為一節氣。由於地球環繞太陽公轉的軌道呈橢圓形，冬至後地球移近近日點，太陽在黃道上的位置移動快，節氣間相隔只十四日多，這時兩個中氣相隔時間一般比朔望月(即連續兩次朔或望之間的相距時間)短，因此閏月很難出現。夏至後地球移近遠日點，太陽的位置移動慢，節氣間相隔達十六日多，閏月較容易出現。事實上，自1645年至今，閏五月、閏四月和閏六月的出現次數最多，閏十一月只在1650年出現過一次，閏十二月及閏一月更從來未出現過。據計算，下次閏十一月將在2033年出現，而第一次的閏一月及閏十二月則分別會在2262年和3359年才出現呢！

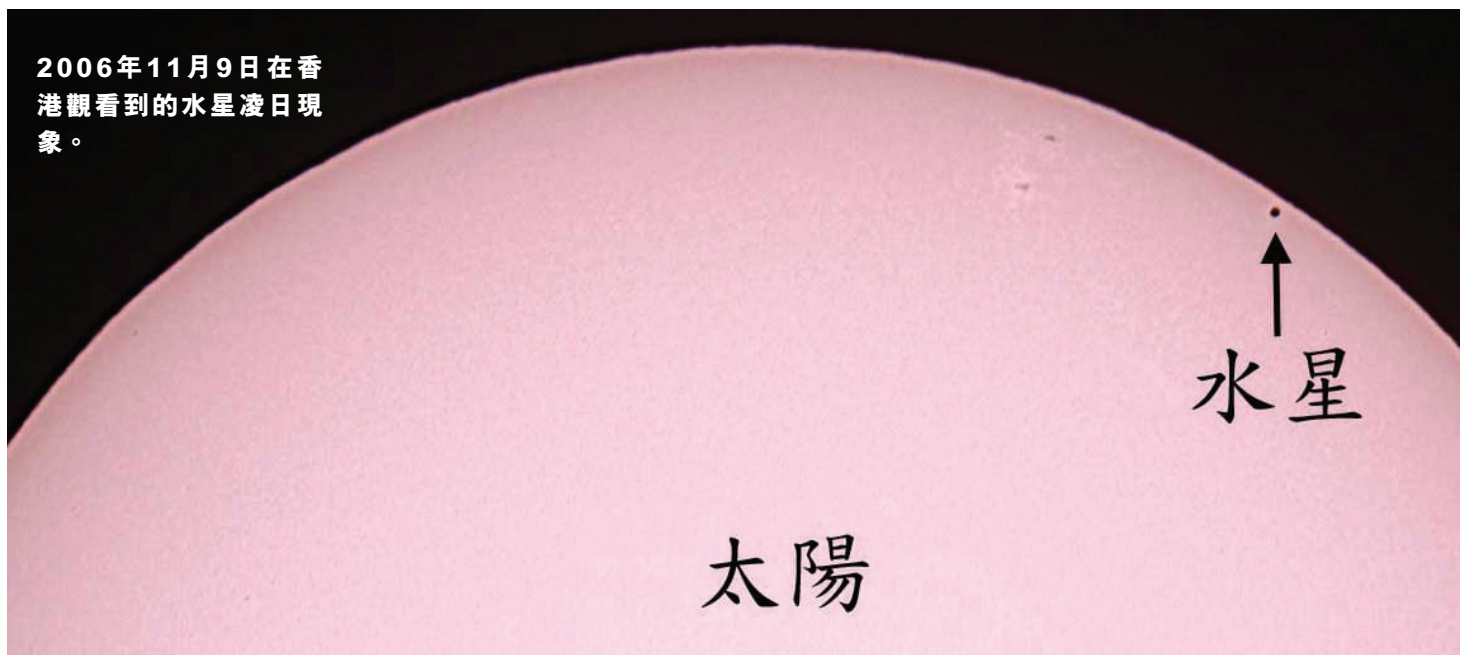
## 2006年11月9日水星凌日現象

林堅銳

水星和金星是太陽系的內行星，兩顆行星都是處於地球和太陽之間，而水星更是太陽系八大行星之「最」。水星最接近太陽、質量最小、體積最細、外逸速度最小、公轉週期最短和公轉軌道傾角最大。太陽的體積相比水星就仿似一個「巨人」。「最小」的剪影在「最大」的圓面上緩緩掠過，做成了水星凌日現象。這現象最初由法國天文學家 Gassendi 觀測到，隨後天文學家嘗試利用內行星凌日現象來測計地球和太陽之間的距離。

水星凌日現象平均每100年發生13次，全部都是在5月或11月發生。2006年11月9日早上香港天色晴朗，造就了難得的機會來觀看水星凌日現象，如錯過了便要等待26年後的2032年11月13日才可觀看到這個現象。

2006年11月9日在香港觀看到的水星凌日現象。



## 冥王退位

周銘森

冥王星在1930年被發現。當時的天文學家錯估了它的質量，誤以為它比地球還大，因此順理成章把它列入太陽系中的第九顆行星。

這個美麗的誤會，大半個世紀以來，一直深入民心。隨著科技的發展，冥王星的真面目逐漸被揭開，原來它比月球還要小（冥王星直徑約2390公里，月球直徑約3480公里）。

國際天文學聯合會IAU在2006年8月宣佈取消它的行星資格。從此，太陽系只有八大行星。



## 迷雲閣 — 香港的海市蜃樓？

李炳華

今年八月中有報紙報導在東涌拍攝到珠江口出現海市蜃樓現象。天文台赤鱗角機場氣象所的天氣觀測員對該報導感到十分疑惑，因為當時的氣象條件並不適合海市蜃樓的出現。天氣觀測員伍德良於是翌日在航空控制塔利用相機向同一方拍下（圖一）的照片。伍說：『事件發生的一天，機場附近範圍的視野非常良好，能見度非常高...於是我用上了高倍數的望遠鏡，在50多公里外的五桂山及大橋，清晰可見。我開始懷疑這次海市蜃樓的真偽！』經過反覆的計算，證實圖中的吊橋為距離機場約30公里的珠海淇澳大橋。由於該幾天東涌附近沒有出現逆溫層，加上當天吹清勁東風，將平日的懸浮粒子吹散，故此能見度大大提高，平常被遮蔽的事物亦能清晰看到，可以斷定該報導所指的海市蜃樓現象並非真實。



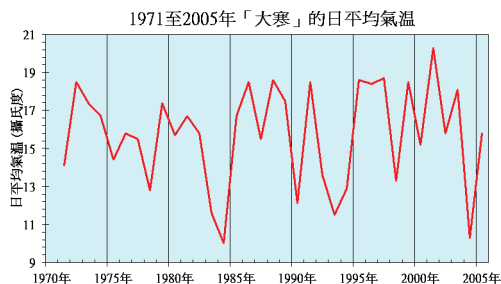
圖一 晴天時，可看見珠海淇澳大橋和五桂山（箭頭所指）。（照片拍攝於2006年8月14日，拍攝位置為赤鱗角機場控制塔）

## 二十四節氣之大寒

周德興

上一期為大家介紹了與「大暑」有關的氣候意義。今次我們談一談「大寒」。

「大寒」在每年的1月20日或21日，也是二十四節氣的最後一個節氣。大寒的意思是在一年當中天氣最寒冷的日子。根據天文台記錄，在1971至2000年這30年的「大寒」的平均氣溫為15.7度，較香港該30年的冬天（每年12月及翌年1和2月）的平均氣溫16.7度低了1度。雖然在冬天的日子香港主要是受東北季候風影響，但由於位處華南沿岸，香港會在東北季候風較弱及天晴時出現較和暖的天氣。在1971至2005年這30多年裏，最寒冷的「大寒」在1984年，該天的平均氣溫只有10度，而最和暖的「大寒」則在2001年，該天的平均氣溫為20.3度（附表），比1984年高了超過10度。可見「大寒」那天是否應節，還要看吹甚麼風呢！



據機場天氣觀測員的經驗，每當風勢較為強勁，特別在吹西南風時，空氣比較清新，遇上天晴、雲底較高的日子，機場的能見度可以相當高，就連距離赤鱗角40公里遠的澳門亦能用肉眼看到。（圖二）是今年八月初天氣觀測員向西南方拍到的另一幅照片。照片前方為跑道西端的飛機維修廠，而背景的澳門觀光塔亦清晰可見。



圖二 從機場氣象所拍攝到的飛機維修廠和背景的澳門觀光塔。（照片拍攝於2006年8月2日）

# 經濟發展及勞工局常任秘書長 (經濟發展)訪問天文台

梁榮武



經濟發展及勞工局常任秘書長(經濟發展)鄭汝樺女士(左)、副秘書長李達志先生(右)及天文台台長林超英先生(中)在香港氣象中心啟用儀式上合照。

經濟發展及勞工局常任秘書長(經濟發展)鄭汝樺女士在2006年8月7日訪問天文台，了解天文台的主要工作，包括公眾天氣服務、航空天氣服務、地震監測、海嘯警告、電視天氣服務與及輻射監測和評價等。鄭女士主持新裝修的香港氣象中心啟用儀式時，鼓勵天文台員工在提供公眾服務時堅持專業，盡心工作。

## 城市氣候與綠化城市研討會

梁榮武

香港愈來愈多人關心現在的高速發展和建設是否窒礙了社會的持續發展。針對這個議題，香港環保建築專業議會、香港中文大學建築系和香港天文台在12月2日在天文台的尖沙咀總部舉辦了一個城市氣候與綠化城市研討會。研討會除了邀請了房屋及規劃地政局局長孫明揚先生為主禮嘉賓之外，香港天文台台長林超英先生與多位本地和外國專家分別就香港城市氣候與緩和城市熱島效應的技術、經驗等方面發表演講，並與百多位與會者熱烈討論，探討未來的方向。



台長林超英先生迎接孫明揚局長



台長解釋城市急劇發展對本地氣候的影響

## 量雨精神 創新嚴謹

馮國柱

近年閱報，中小學生的負面新聞屢見不鮮——互相毆鬥、欺凌弱小等；心裡實在有點兒不舒服，更懷疑香港學生真的是如此不中用嗎？在今年香港大學工程學院與香港天文台合辦全港首次雨量計設計比賽中，我卻看見同學們優秀的一面。我想，這些才是香港傳媒應該宣揚的材料。



同學們開心地展示他們的獲獎作品

比賽高級組由天水圍官立中學中七學生奪魁。他們創作心思慎密，考慮到不同的雨勢，記錄下雨的時段，更利用紅外線感應器測量雨量。結果是評審團用了四個字來形容其設計——「極具創意」。而我同樣喜歡的還有初級組冠軍徐澤林紀念小學小五學生的作品。其雨量計雖然只有平實的外表，也沒有先進的技術，但同學們那務實嚴謹的量雨精神，卻令我留下深刻的印象。他們將雨量計擺放在學校空曠的大操場上，每天上學都會定時量度雨量，風雨不改。這認真的處事態度，贏得所有評審員的讚賞。

這次活動讓我看到香港學生積極進取的一面，使我對香港的未來仍充滿希望。此外，最大的成果不僅是獲得冠軍殊榮的學校，而是每位參與的同學和老師。從他們精心設計的作品中，可看出他們的努力和那份充滿自信的滿足感。我們和港大的教授們都分享到他們的喜悅，以及為他們的成績而感到自豪。而最令我深深體會的是天文台的工作的多元意義，在培育下一代作出了貢獻。

## 秋天來的燕子

陳世倜

中秋過後，開放實驗室多了一名從內地來的颱風專家上班。陳佩燕是上海颱風研究所的研究員，透過「颱風委員會研究計劃2006」，來港參與熱帶氣旋應用技術的研究和開發工作。

陳佩燕此行為期兩個月，研究課題是「數值天氣預報模式的集成預報系統產品在熱帶氣旋預報方面的應用」，重點放在熱帶氣旋強度預報上，希望透過這項研究，能夠更充分運用及發揮集成預報系統產品的長處，提高熱帶氣旋強度變化的預報能力。

陳佩燕對香港之旅有以下的感想：「發展強度預報技術是目前熱帶氣旋研究及應用領域裏的一大熱點和難題。希望通過這次利用模式集成預報產品進行熱帶氣旋強度概率預報的嘗試，不但可以對模式預報表現有更清楚的瞭解，也盼望為業務預報帶來一定的裨益。」

這次的學習與交流增進了香港天文台與上海颱風研究所雙方在科研及業務上的關係，希望以後能有更多的交流和合作機會。最深刻的印象是天文台各位專家的認真、細緻工作態度和團隊合作精神，這將對我以後的工作與學習帶來深刻的影響。他們對我工作和生活上的需要也非常關心，給了我很多幫助和鼓勵。」

亞太地區颱風委員會的「颱風委員會研究計劃」於1999年設立，目的旨在為區內的氣象機構提供一個平台以進行有關熱帶氣旋預報的共同研究。研究成果會公開發表，並應用於業務上，以提升熱帶氣旋的預報技巧。陳佩燕是計劃實行以來第二名從上海颱風研究所到訪的研究員。



陳佩燕在開放實驗室的工作間

## 為前線員工提供技術支援——《優質客戶服務課程》

楊佩儀

天氣與日常生活息息相關，天文台同事每日接到市民和特殊用戶的查詢多不勝數，如何有效地處理多方面的訴求實在是一門學問。有鑑於此，天文台邀請公務員培訓處高級訓練主任賴偉明先生，為員工專門設計一個《優質客戶服務課程》。

早於今年6月底，賴先生已經動手籌備這個課程，首先是約見不同崗位的員工，了解他們最常遇到的難題，然後按需求在課程中多加一些實習元素。

五十名天文台的同事分兩批上課。課堂內各人都很投入，特別是進行「角色扮演」時，大家都在輕鬆和歡樂的氣氛下，共同尋找解決難題的方案。

# 天文台舉辦城市天氣預報 培訓課程

趙肖儀

十位分別來自不丹、中國內地、哈薩克斯坦、馬拉威、蒙古、尼泊爾、巴基斯坦、新加坡、泰國及烏茲別克的氣象人員參加由香港天文台舉辦的「城市天氣預報」培訓課程，課程在十月三十一日至十一月三日期間進行。

這是香港天文台第九次代表世界氣象組織舉辦專題培訓課程，旨在提升學員運用數值天氣預報產品來製定城市天氣預報的能力。今次課程介紹了香港天文台的數值天氣預報系統、模式的後處理、城市天氣預報產品和驗證方法等。參加者學成回國後，將會運用所學改進本國的城市天氣預報。

來自尼泊爾的參加者 Krishna Bhakta Manandhar 先生說：「這個課程給我一個難能可貴的機會學習使用數值模式的計算結果來預測城市天氣。香港天文台的先進預報系統和應用數值模式的豐富經驗令我留下深刻印象。總的來說，這個課程內容非常實用，令我得益不少。」

天文台會繼續積極向世界氣象組織成員推廣城市數值天氣預報產品的應用，並將這方面的經驗與各地氣象機構同行分享。



學員與香港天文台台長林超英先生(前排中)及天文台同事合照



學員參觀氣象儀器情況

# 煙霧迷濛 — 氣象扮演重要角色

梁延剛

能見度及空氣質素近年成為公眾熱門的話題。除了霧及降雨等帶水點的天氣現象外，能見度的下降多是由於大氣中的懸浮粒子吸收和散射可見光引起。在香港及華南其他地區，懸浮粒子主要是由人類活動例如工程、交通、火力發電、燃燒植物等產生。由於懸浮粒子隨風傳送及擴散，因此氣象條件例如風向、風速及大氣穩定度對能見度有一定的影響。在2006-07年的特首施政報告中，也有提及在颱風襲港前，空氣污染會非常嚴重，可見氣象的確扮演着一個相當重要的角色。

今年，香港天文台與香港環保署加強合作，共同探討能見度、細懸浮粒子 (PM<sub>2.5</sub>) 與氣象條件的關係。透過雙方多次的互訪、討論及參觀空氣監測站等活動，加深了對這方面的認識。其實除了氣象外，懸浮粒子或其他影響空氣質素的化學物質的成因及其化學演變過程都很複雜，還需結合各方面的專家才能作全面了解呢！



香港天文台與香港環保署的同事參觀東涌空氣監測站

## 細看風雲

梁延剛

「朝暉夕陽、氣象萬千」，大自然變幻莫測的天氣現象，你了解有多少？這是香港電台第一台與香港天文台合作的電台節目「細看風雲」的宣傳標語。

「細看風雲」自第一輯啟播後，很受聽眾歡迎，故此「添食」推出第二輯共八集的氣象普及節目。我很高興能和天文台台長林超英先生及另一位科學主任許大偉先生，分別擔任嘉賓主持，與經驗豐富的港台主持鄭啟明先生透過大氣電波為大家細說風雨。如果與「上電視」或講座相比，我覺得做電台節目的難度更高，因為沒有圖像的視覺效果輔助，只能單靠言語來表達複雜的概念。

這次第二輯節目涵蓋的內容比第一輯更廣泛，從宏觀的全球暖化和氣候變遷到本地的颱風和暴雨，以至大家常常掛在口邊的氣象諺語都有講述。希望日後這類饒有趣味及富有教育性的節目能持續下去，為公眾增添氣象知識。



筆者與香港電台中文台文教組總監鄭啟明先生透過大氣電波細說風雨

## 天氣報導的口語技巧工作坊

馬立賢



公務員培訓處訓練主任李詠如女士主持「天氣報導的口語技巧」工作坊，同事們獲益良多。

公務員培訓處於今年六月為需要面對傳媒的天文台同事度身訂造了一個「天氣報導的口語技巧」工作坊。

課程目的旨在幫助同事們明白在日常天氣報導中的口語運用及表達技巧上需要留意的地方，例如聲調的抑揚頓挫、親切而不失專業的技巧等。此外，工作坊亦令同事們更確切地掌握廣東話口語的咬字、讀音、聲調及語法。

因參加過六月課程的學員均表示工作坊內容實用，所以公務員培訓處決定在九月「添食」，再辦一次同樣的工作坊，讓有興趣而未能於六月參加課程的同事也參與。



環境運輸及工務局常任秘書長(環境)王倩儀女士於十一月十四日到訪天文台，台長林超英先生和其他高級職員親自迎接。參觀香港氣象中心之餘，王女士還在輻射監測及評估中心聆聽高級科學主任潘海濤講解天文台在輻射監測方面的情况。



保安局副秘書長袁小惠女士於九月二十一日訪問天文台，了解天文台的工作。助理台長衛翰戈先生為她介紹航空氣象服務的情况。

## 友好訪問

編輯組



土地註冊處處長蘇啟龍先生於九月二十八日參觀香港天文台，並為同事主講「管理座談會」，分享他在土地註冊處推行的管理文化。台長林超英先生除了親自介紹歷史室的展品外，還致送「風雲可測」一書給他。



八月一日，一班參與香港城市大學交換生計劃的北京交通大學大學生到訪天文台，學術主任沈潔瑩為他們介紹我們怎樣量度雨水。



九月十九日，湖北省政府官員代表團一行十多人訪問天文台。期間他們參觀了香港氣象中心，對我們的業務運作深感興趣，更提出一些當地經驗與我們分享。

# 大東話別天文台

楊慎偉

夜半醒來，惦念著月前答應了為「談天說地」撰文之事。沖一壺濃茶，定意在天亮前寫一點東西，不能失約。

前兩天，同事們在網頁上看到天文台為大東伙計（註1）舉行的歡送會照片，見到台長與我們一起切蛋糕的情景，都稱讚天文台真有人情味，既感動又羨慕。

回想那天，各部組的天文台同寅，放下繁忙的工作來給我們話別，特別是台長細說當年道出鮮為人知的紀錄，讓我們這班（註2）「摩史」佬差點便可以名留青史；明松助理台長以唐詩送行，在懂與不懂之間，語短情長；另外本濫助理台長未暇參加也贈紅酒兩瓶，厚愛之意，溢於言表。各位的每一個問候，每一個握手，或因人太多未能一一握手道謝的，在此讓我再一次代表大東各伙計向天文台道謝！要不是各位的包容和厚愛，我們該一早變千年蟲了！

窗外小鳥吱吱喳喳，快天亮，新的一天又開始。以茶代酒，祝各位身體健康，生活愉快！



台長林超英先生（右四）、助理台長黃明松（右三）歡送一眾大東同事

註1. 在天文台提供電訊服務的「電訊盈科」同事，由於當年的「大東電報局」的歷史緣故，慣稱自己為大東伙計。

註2. 「摩史」— 即 Morse Code 摩斯密碼

## 「天文台之友」黃金十年

李國麟

不知不覺間，「天文台之友」已成立了十週年。翻查紀錄，「天文台之友」於一九九六年八月成立。成立目的除了就天文台所應用的學科推行科學普及活動和提高市民對天文台及其服務的認識外，更重要是建立天文台和市民間交流的渠道，了解市民對服務的需求。

台長林超英先生在「天文台之友」成立十週年慶祝晚會上說：「初時我們期望較低，原以為只有數十人參加，豈料很快便突破一百人，現在，會員人數已達八千，每一千香港人中便有一位「天文台之友」。一個以氣象為主的興趣組織能有如此高的參與率實在令不少國際氣象同行羨慕。」

過去天文台舉辦過的各項大型活動，如天文台開放日和天文台全方位遊等，義工們均積極參與，表現深受市民及天文台同事的讚許。事實上，很多天文台同事對「天文台之友」義工的投入和熱誠感到驚訝！

慶祝晚會上，資深「天文台之友」義工關冠華表示：「很感謝天文台提供這個服務市民的平台。在參與天文台舉辦各種不同的活動的同時，我亦能開發自己的潛能、發揮專長。」

我藉此十週年的機會向每位義工送上由衷的感謝。



台長（前排左五）與部份「天文台之友」義工大合照

## 世界氣象組織熱帶氣旋工作坊

倫兆鴻

今年9月4至7日，我參加了世界氣象組織屬下的颱風委員會在越南首都河內舉辦的熱帶氣旋工作坊。工作坊旨在讓各國從事熱帶氣旋科學研究及業務預報工作人員進行技術交流和培訓，從而提高其防災減災的能力。

是次工作坊內容豐富，包括有關熱帶氣旋移動、結構改變的因素、其登陸時之變化及相關天氣。講者分別來自各國的學者及同業，其中一位更是我們熟悉的香港城市大學陳仲良教授。

今次的行程，除開拓了我的國際視野，分享到各國人員在熱帶氣旋預報上的經驗外，我還深刻體會到香港天文台在熱帶氣旋預報上過往作出的努力。然而，我亦了解到科學研究不斷進步，先進儀器及手段推陳出新，要為市民提供更準確的熱帶氣旋預報，在熟習既有的技巧同時，仍須努力吸收新知識，在精益求精的理念下繼續進步。



世界氣象組織熱帶氣旋工作坊參加者合照 (後排右六為倫兆鴻)

## 天文台司機榮獲安全駕駛獎

鄭志達

香港天文台的三位汽車司機李耀宗、梁枝榮及梁威揚榮獲政府物流服務署的二零零六年度安全駕駛獎。頒獎典禮於二零零六年十月十八日在中央圖書館演講廳舉行，由政府物流服務署署長關錫寧女士親自頒授予得獎者。助理台長楊繼興先生亦到場分享三位司機得獎的喜悅。

政府物流服務署的安全駕駛獎為頒授給連續十年執勤期間沒有干犯有過失交通意外的優秀汽車司機。關錫寧署長於致辭時讚揚得獎汽車司機的駕駛技術和專業表現，並鼓勵同事在工作崗位上繼續提供優質安全的服務。



天文台汽車司機李耀宗 (後排右三)、梁枝榮 (後排右四) 及梁威揚 (後排右五) 與主禮嘉賓及其他獲獎者合照

## 能力測試、提升水平

許建忠

在悠悠的暑假，同學們都放鬆心情，享受一個漫長的假期。而天文台輻射實驗室的同事卻參加了一次考試。這是由國際原子能機構(IAEA)舉辦的國際性「輻射測量能力測試」，旨在檢視各參與實驗室在輻射測量的準確度。

這一次測試有三個「題目」，分別是由IAEA提供的土壤、草及水樣本中的伽馬放射性含量。樣本經記錄及政府化驗所處理後，我們便使用伽馬譜法系統來進行測量及分析。這伽馬譜法系統主要由四台以液態氮冷卻的高純度鍍探測器及一系列精密的電子儀器所組成。此系統會探測到樣本中不同能量的伽馬射線的強度，從而得出樣本中不同放射性核元素的含量。由於每個樣本都可含不同的核元素，而每種核元素亦會有不同的伽馬射線，再加上測量的不確定性和儀器本身的誤差等，因此每次測量結果都需要同事們仔細的分析。

儘管部份同事已身經百戰，但都少不免有緊張的心情，尤其是初次參與測量的成員之一——楊秀偉。楊秀偉說：「很高興參與了這次測試！雖然有點緊張，但可以體驗到測試的每一個步驟，所得到的經驗對日後工作有很大幫助。」楊秀偉所說的正是我們的目的。IAEA蒐集並處理各參與實驗室的測量結果，然後發表報告。報告的結果有助評估我們實驗室在輻射測量工作中的表現，找出需要改進的地方，以進一步提升我們的測量水平。

暑假已經結束了，同學們都回校繼續學習。我們亦考試完畢，繼續緊守崗位，監測環境樣本中的放射性核素。



## 中國電視氣象節目觀摩評比活動

劉迪森

中國氣象局製作電視氣象節目已踏入第20個年頭。為了促進交流，以及表揚一些表現優秀的電視氣象節目主持人和有豐富科學和資訊性的製作，中國氣象局每兩年舉辦一次電視氣象節目觀摩評比活動。今年10月，香港天文台的梁榮武和我出席了在四川省成都的第6屆觀摩評比活動。除了中國各省、市和自治區共二百多人外，越南氣象局亦派員觀察，世界氣象組織傳訊和公共關係部主管Carine Richard-Van Maele女士亦被邀出席活動的主禮嘉賓。

梁榮武以天文台第一代主持人和現任監製的身份在活動中介紹天文台製作電視氣象節目的歷史和前景，莊諧並重，全場擊節歎賞。而我則以目前最年輕的電視天氣節目主持人的身份，介紹天文台「一站式」的電視天氣節目製作過程。演講之餘，我當然不會放過機會吸取經驗。除了在會中觀摩內地電視天氣節目和主持人的表達方式，引入新思維之外，我很高興可以在正式活動之外跟一些不同省市的電視天氣節目主持人交流心得和經驗，了解他們做主持人的苦與樂。

與香港天文台不同，內地的主持人絕大部分是很年輕的非氣象專業人員，所以當表達一些複雜的氣象概念的時候，他們會感到特別困難。主持人的普通話水平要求很高，要達到國家甲級水平。他們的工作範圍很廣，包括參加氣象台的天氣會議、編寫稿件及採訪氣象新聞。他們感到最開心的就是得到觀眾的讚賞。

我覺得中國電視氣象節目不但內容豐富，而且製作專業，主持人也很有水準。參加這次活動除了給我一個難忘的回憶之外，從中也吸取一些新知識和技術，對於我做好主持人的工作，和改善天文台的電視氣象服務均具參考價值。



劉迪森 (左一)和梁榮武(右二)在中國電視氣象節目觀摩評比活動中與雲南氣象局和越南氣象局同行合照

## 對天文台員工的表揚

在二零零六年九至十二月期間，獲市民來信讚揚服務積極和誠懇有禮的天文台同事如下：

|       |       |
|-------|-------|
| 林超英先生 | 天文台台長 |
| 李國麟先生 | 科學主任  |
| 盧偉雄先生 | 雷達機械師 |
| 楊雨善先生 | 雷達機械師 |
| 李聯安先生 | 總學術主任 |
| 黃美成先生 | 學術主任  |
| 馬立賢先生 | 科學助理  |

## 二零零六年第二季季選結果

### 最佳電視天氣節目主持人

宋文娟女士

### 最佳「電台天氣」簡報員

朱雪瑩小姐

## 二零零六年第三季季選結果

### 最佳電視天氣節目主持人

李炳華先生

### 最佳「電台天氣」簡報員

曾榮基先生



# 退休的剖白

張文瀾文、梁榮武譯

服務天文台28年後，高級科學主任張文瀾博士在今年10月開始退休前休假。張文瀾素以他的英式幽默為同事們所樂頌，從下面譯自他的《Retiring Confessions》的文字，其風趣可見一斑。但翻譯難以傳神，下期《Weather on Wings》將刊登原文，敬請留意。

「加入天文台的時候，年輕愚昧的我一心只是想找份工作，以糊口交租。回望過去，個人的夢想已成真。而對部門聘用我做研究的使命，我可以說：功成身退！」

六十年代的男孩多以當科學家為榮，亦相信結識女孩子時可以製造優勢。此言非假 - 我一共結識了四位女孩子。但可惜我和她們的關係都只屬筆下情緣，不可能有進一步發展。有關詳情我已在2003年《香港天文台女性氣象人員巾幗不讓鬚眉》的新聞公報中介紹，在此不敖。<http://www.weather.gov.hk/wxinfo/news/2003/pre0521c.htm>

我有幸和多位有才幹的同事共事，研究成果在多本科學雜誌中發表。唯一的遺憾是早在八十年代末我們已留意到香港的太陽輻射減弱的趨勢，但可惜沒有及時發表，錯失了榮登「全球變暗」現象研究先驅的歷史地位。

研究之外，在2004年協調部門參加公務員事務局主辦的傑出顧客服務及公眾形象比賽，並且獲獎，是我的公務員生涯中的另類滿足。當然，台長及助理台長們的遠見和領導是關鍵。

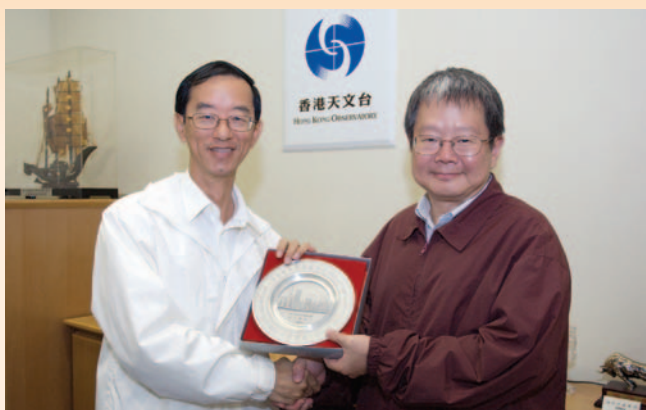
在部門最前線的工作方面，當值時遇上2004年南亞大海嘯及今年7月的「世紀暴雨」都是難忘的經歷。

有沒有想過轉行？從來沒有這念頭！有沒有因工作而錯過投資入市？慶幸工作忙而沒有輸掉身家！娛樂圈又如何？沒有新占士邦的雙頭肌，不要發白日夢吧。

退休有何大計？沒有，老狗玩不動新技術！不過，我總還可以把弄數碼相機，賞雲拍照，但這又恐會再引起愛人的抗議。大概還是以不變應萬變吧！

篇幅所限，不得不擱筆，亦把我的心願放下。

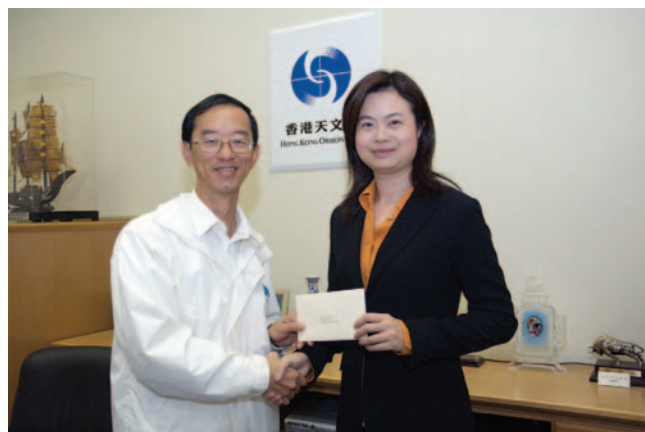
祝各位安好！有空請到愉景灣相聚。」



台長林超英先生親手致送榮休紀念碟給高級科學主任張文瀾博士

## 同事升職

今年十月，同事林靜芝獲晉升為高級科學主任，恭喜恭喜。



高級科學主任林靜芝女士

## 民航處及國泰航空成立60周年慈善長跑和步行籌款

編輯組



天文台義工隊一向熱心公益，今次一班同事參加了民航處及國泰航空成立60周年慈善長跑和步行籌款。



同事劉智勇今年喜上加喜。繼年中小登科後，年尾參加長跑籌款又中二獎，贏得兩人來回東京商務機位及五星級酒店住宿。

# 上山下海親近大自然

李月嫻

遠離繁囂的都市，跑到郊外，吸一口清新的空氣，心情亦會豁然開朗。

為讓同事們及其親友能多親近大自然，天文台職員會定期舉辦了一些有益身心、適合一家大小的戶外活動。在剛剛過去的七月、八月及九月天文台職員會分別舉辦了紫羅蘭山徑漫遊、金督馳馬徑漫遊及馬屎洲漫遊。這幾次遠足活動均由擁有豐富行山經驗的同事伍添鴻師傅帶領。馬屎洲的景色非常獨特，它擁有天然的連島沙堤、香港最古老的岩石及化石。活動當日，40多位同事及其親友在馬屎洲上四處尋找不同種類的岩石及化石，也拍下了不少有趣的照片。

職員會在暑假期間亦舉辦了獨木舟同樂日，地點為風景如畫、水清透澈，並有多種珊瑚生長的西貢海下灣。是次活動共21位同事及其親友參加。有些參加的小朋友是第一次接觸獨木舟這項水上活動。那天，他們不但體驗了划舟的樂趣，更一嘗浮潛，欣賞美麗的海底世界。



馬屎洲的獨特景色令人心曠神怡

同事及親友們在獨木舟上蓄勢待發

## 「開心事業」活動

### 情緒管理音樂治療工作坊

戴婉璋

音樂治療是以聲音和節奏表達情緒，並透過聆聽及感受音樂產生情感。在這過程中，參與者整理、釋放、表達、認知、了解，甚至接納自身當下的情緒。導師引領參與者，探討負面情緒的來源。又透過音樂活動，發揮治療效用，讓參與者心境舒暢。

香港天文台為了讓員工學習舒緩壓力，為員工安排了一個音樂治療工作坊。在導師的引領下，參加者探討何謂壓力，壓力自那裡來。接著各人各自玩弄樂器，發出噪音。學員體會到自己發出的聲浪大，別人的也大，自己發出的聲浪柔和，別人的也柔和。導師又要學員憑掌心和身體的移動，隨音樂傳達信息給對方，漸漸學會了溝通和協調。最後是躺臥鬆弛。導師在柔揚的音樂聲中帶領學員想像異光透射身體各部位，學習舒緩。課堂中傳出鼾聲，看來是有學員睡著了。



音樂治療工作坊學員大合照

### 開心家庭工作日

戴婉璋

天文台於八月份安排了兩次半天的開心家庭日，讓同事能親自向家人講解在天文台工作的情況。報名參加者不單有年幼子女，也有高堂父母，甚至堂表兄弟，親情洋溢。

同事們先向家人介紹自己的工作崗位，然後參觀歷史室。導賞員很專業、講解詳盡、聲音停頓控制得宜，比專業導遊毫不遜色。導賞員介紹下才知道當年的天文台台長於香港淪陷時被抓進牢獄去。雖然沒有資源，台長仍憑經驗，香煙紙包等僅有物資記錄天氣狀況，令人肅然起敬。

天氣預測總部是另一參觀焦點，電腦螢幕組成的馬賽克令人聯想到太空中心。錄影室不單是兒童樂園，連成人也爭著扮演天氣預報員。展覽廳見證香港的成長，重睹當年艱辛的歲月，風雨飄搖的日子，不禁又歎又自豪。



小小年紀，立志做天氣報導員

## 午間職業健康講座

鄭志達

為提高同事的職業健康知識，香港天文台邀請勞工處職業健康服務部的護士在七月、八月及九月造訪天文台舉辦三場午間職業健康講座。講者於講座中詳細講解與工作息息相關的多個健康課題，教導同事如何恆常運動、保持均衡飲食、處理工作壓力及正確使用辦公室設備等等。除了講解健康知識外，護士還於講座上帶領同事即場做運動。同事於講座中均獲益良多。

香港天文台非常關心員工的健康，並相信只有健康的員工才能做好公眾服務的事業。香港天文台在二零零四年推出之開心事業，更將健康列為本台九顆開心種子之一。香港天文台以往曾舉辦過不少有關員工健康的活動，將來會繼續努力加強同事的健康知識、提高同事的健康水平，讓這顆開心種子快高長大，茁壯成長。



天文台同事學習『椅上操』

## 參觀「可觀自然教育中心暨天文館」

編輯組



數十名天文台同事於7月26日參觀「可觀自然教育中心暨天文館」，了解他們怎樣向教學團體介紹樹木生態、天文觀星及微生物活動等情況。

## 氣象觀測與天氣現象趣談

主講者：趙肖儀 總科學助理

你有否想過只要看著天空，便能辨別出不同天氣狀況嗎？

事實上，天氣現象與我們息息相關，天氣諺語亦是一項有趣的話題。

本講座會為大家介紹基本的氣象觀測和一些有趣的天氣現象。

日期：二零零七年三月三日 (星期六)

時間：下午二時至三時三十分

地點：九龍彌敦道134號A

香港天文台總部

百週年紀念大樓會議廳

免費入場。座位有限，先到先得。

## 天氣與健康

主講者：梁榮武 高級科學主任

在春夏交替、乍暖還寒的日子，大家都意識到要特別注意健康，避免著涼。可見天氣和健康確實有著密切的關係。21世紀城市急速發展、全球變暖等現象究竟將會對我們的健康帶來什麼衝擊？人類又應如何應變？本講座會為你作一簡單介紹，機會難逢，請勿錯過。

日期：二零零七年五月五日 (星期六)

時間：下午二時至三時三十分

地點：九龍彌敦道134號A

香港天文台總部

百週年紀念大樓會議廳

免費入場。座位有限，先到先得。



## 「天文台之友」活動

### 參觀京士柏氣象站

二零零七年三月十日(星期六)中午十二時四十五分至二時  
有興趣參觀京士柏氣象站，看看它的運作和探空氣球升空的情況嗎？有興趣的話請填妥表格並於二零零七年二月十五日前寄回：

九龍彌敦道134A號香港天文台台長收

《經辦人：科學主任(服務推廣)》

信封面請註明：「天文台之友」

或電郵至hkof@hko.gov.hk，

電郵主旨請註明：KP VISIT

(名額為22個。如報名人數過多，將以抽籤形式決定。抽籤結果會以書面或電郵通知各報名者。)

# 32期

### 參觀天文台 天氣預測總部

二零零七年四月二十一日(星期六)下午二時至三時半  
天文台的天氣預測總部是二十四小時運作的，有興趣了解一下天氣預報員工作的話，請填妥表格並於二零零七年三月三十一日前寄回：

九龍彌敦道134A號香港天文台台長收

《經辦人：科學主任(服務推廣)》

信封面請註明：「天文台之友」

或電郵至hkof@hko.gov.hk，

電郵主旨請註明：CFO VISIT

(名額為30個。如報名人數過多，將以抽籤形式決定。抽籤結果會以書面或電郵通知各報名者。)

# 32期

### 參觀京士柏氣象站

報名表格(可影印使用)

會員號碼：\_\_\_\_\_

中文姓名：\_\_\_\_\_

電子郵箱：\_\_\_\_\_

聯絡電話：\_\_\_\_\_

出席人數：\_\_\_\_\_ (供家庭會員使用)

### 參觀天文台 天氣預測總部

報名表格(可影印使用)

會員號碼：\_\_\_\_\_

中文姓名：\_\_\_\_\_

電子郵箱：\_\_\_\_\_

聯絡電話：\_\_\_\_\_

出席人數：\_\_\_\_\_ (供家庭會員使用)

## 響應環保，改用「談天說地」電子版

「天文台之友」通訊「談天說地」備有電子版本，方便各位在網上瀏覽，網址如下：

[http://www.hko.gov.hk/education/friends\\_hko/newsletter/ttsdindex.htm](http://www.hko.gov.hk/education/friends_hko/newsletter/ttsdindex.htm)

為保護環境，請「天文台之友」考慮改在網上閱讀「談天說地」。

如閣下希望日後「談天說地」出版時以電郵通知，請將下列資料電郵至 hkof@hko.gov.hk，主旨請註明 E-NEWSLETTER。

會員編號：

電郵：

聯絡電話：

姓名：

登記後會停止郵寄給閣下，如有任何疑問，請致電 2926 8468 查詢。

個人資料如已更改，請電郵至hkof@hko.gov.hk，並註明姓名及會員編號或致電 2926 8211 與我們聯絡。